



Nr. 5022/2020/72

Beirut, 4th May 2020

Dear colleague,

As requested by some colleagues, please find attached the free translation of the press statement of the president of the "International Chamber of Navigation in Beirut" Elie Zakhour, relating to the bank restrictions to perform wire transform abroad.

Best regards,

President

Elie E. Zakhour



Attached:

- Press statement in Arabic language.
- Free translation of press statement.

بيروت في ٣٠/٤/٢٠٢٠

بيان

حدّر رئيس الغرفة الدولية للملاحة في بيروت ايلي زخور من أن استمرار المصارف اللبنانية بمنع الوكالات البحرية العاملة في لبنان من تحويل الى الخارج أجور الشحن التي تستوفيتها من المستوردين والمصدرين لصالح الخطوط البحرية التي تمثلها في لبنان، سيؤدي الى شلّ الحركة في المرفأ اللبنانية وقطاع النقل البحري في لبنان من جهة، وعمليات الاستيراد والتصدير التي تشكل العمود الفقري للاقتصاد اللبناني من جهة أخرى.

وقال زخور أن هذا التدبير الجائر الذي تعتمده المصارف اللبنانية منذ أكثر من خمسة أشهر أدى الى تكس هذه الأجر في حسابات الوكالات البحرية المصرفية والتي أصبحت تبلغ عدة ملايين من الدولارات.

وأضاف: طالبت الغرفة الدولية للملاحة في بيروت أكثر من مرة حاكم مصرف لبنان رياض سلامة ورئيس جمعية المصارف سليم صفيير بالافراج عن هذه الاجور والسماح للوكالات البحرية بتحويلها الى الخارج لطمأنة شركات الملاحة من أن أموالها لم تتبخر ولا تزال موجودة، ولكن بكل أسف لم يلق مطلبها أي تجاوب بل واصلت المصارف تطبيق اجراءاتها الجائرة، ما انعكس سلبا على عمليات الشحن والاستيراد والتصدير والعجلة الاقتصادية في البلاد.

وتابع زخور: إن هذه الاجراءات التعسفية من قبل المصارف اللبنانية دفعت شركات ملاحة عدة الى اشتراط أن تكون أجور الشحن مدفوعة سلفا (freight prepaid) في بلد المصدر للموافقة على شحن البضائع الى المرفأ اللبنانية!

الغرفة الدولية للملاحة في بيروت





Beirut April 30th 2020

Press statement

The president of the “International Chamber of Navigation in Beirut” Elie Zakhour, warned that the ongoing decision of Lebanese Banks to prevent the Lebanese shipping agencies to transfer the freight charges collected from importers and exporters in favor of the shipping lines they represent in Lebanon, will lead to paralyze the Lebanese ports and shipping community activities as well as the import/export operations which represents the backbone of the Lebanese economy.

Zakhour said that this illegal measure adopted by Lebanese Banks more than five months ago, led to the accumulation of the freight amounts collected in the shipping agencies bank accounts, and sum to several millions of dollars.

He added that the “International Chamber of Navigation in Beirut” has asked more than once the Governor of the Bank of Lebanon Riad Salame and the Chairman of Association of Banks in Lebanon Salim Sfeir, to release the freight amounts collected and allow the shipping agencies to transfer them abroad to reassure the shipping lines that their funds are available, but unfortunately this demand was not received by any positive reaction, rather instead the banks continued with their illegal measures that had induced a negative impact on shipping operations, import/export activities and the business activity in the country.

Zakhour continued: these arbitrary measures by the Lebanese Banks pushed several shipping lines to require the freight charges to be prepaid at the export country before agreeing to ship the merchandise to Lebanese ports.

(free translation)

International Chamber of Navigation in Beirut.

